

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

(1/805) 1/301

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/5965

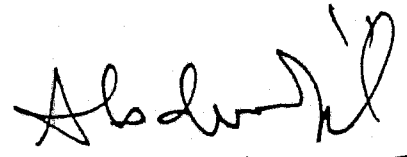
Ankara

11/12/2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

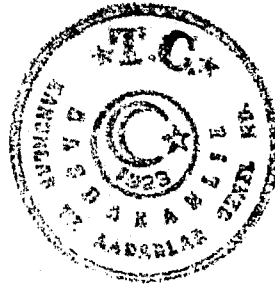
T. B. M. M. Başkanlığı

Tali Kom.	- Çeşitli - Plan ve Bütçe
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	19-12-2002/301
K. Md.	K.D. Bşk. Kp.B.
BAŞKAN	

LİSTE

<u>Esas No:</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı:</u>
1/380	Kara Avcılığı Kanunu Tasarısı
1/385	Topyekün Savunma Sivil Hizmetleri Kanunu Tasarısı
1/404	Millî Güvenlik Kurulu ve Millî Güvenlik Kurulu Genel Sekreterliği Kanununa İki Ek ve Bir Geçici Madde Eklenmesi ile Devlet Memurların Kanununun 36 ncı Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/408	Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/410	Hâkimler ve Savcılar Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/444	Cezaların İnfazı Hakkında Kanunda ve Amme Alacaklarının Tahsil Usulü Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/450	Ceza Muhakemeleri Usulü Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılması ve Bu Kanuna Bazı Maddeler Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/646	Hakim ve Savcı Adayları Eğitim Merkezi Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanunun İki Maddesinin Yeniden Düzenlenmesine Dair Kanun Tasarısı
1/689	Sosyal Güvenlik Kurumu Teşkilatının Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanun Tasarısı
1/690	Sosyal Sigortalar Kurumu Kanunu Tasarısı
1/691	Esnaf ve Sanatkarlar ve Diğer Bağımsız Çalışanlar Sosyal Sigortalar Kurumu Kanununun ve Tarımda Kendi Adına ve Hesabına Çalışanlar Sosyal Sigortalar Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi, Yürürlükten Kaldırılması ve Bu Kanunlara Geçici Maddeler Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
1/692	Türkiye İş Kurumu Kanunu Tasarısı
1/743	Türkiye Adalet Akademisi Kanunu Tasarısı
1/773	Uluslararası Ticarî İşlemlerde Yabancı Kamu Görevlilerine Rüşvet Verilmesinin Önlenmesi İçin Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/796	Türk Ceza Kanunu, Cezaların İnfazı Hakkında Kanun ve Karayolları Trafik Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/805	Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Kabul Edilmesi ile İlgili Müzakerelerin Nihai Senedinin ve Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Topluluğu Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Katılımı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/840	Türkiyenin MATRA Programına Katılımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/919	Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin 2000 Yılına Ait 4 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

- 1/928 Türk Ceza Kanunu ile Hapishane ve Tevkifhanelerin İdaresi Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Millî Güvenlik Kurulu ve Millî Güvenlik Kurulu Genel Sekreterliği Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/943 Sendikalar Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı.
- 1/944 190 Sayılı Genel Kadro ve Usulü Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin Eki Cetvellerin Adalet Bakanlığı, Anayasa Mahkemesi Başkanlığı ve Danıştay Başkanlığına Ait Bölümlerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/948 Yabancıların Çalışma İzinleri Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/968 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/976 Adli Tıp Kurumu Kanununda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/980 Aile Mahkemelerinin Kuruluş, Görev ve Yargılama Usullerine Dair Kanun Tasarısı
- 1/987 Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Kanunu ile Devlet Memurları Kanununda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı.
- 1/998 Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1003 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Birliği Komisyonu Arasında Merkezi Finans ve İhale Biriminin Kurulması ile Ulusal Fonun Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zabıtlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1016 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine Ek Kara, Deniz ve Hava Yoluyla Göçmen Kaçakçılığına Karşı Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1021 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine Ek İnsan Ticaretinin, Özellikle Kadın ve Çocuk Ticaretinin Önlenmesine, Durdurulmasına ve Cezalandırılmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1024 Gelibolu Yarımadası Tarihi Millî Parkı Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-205/68

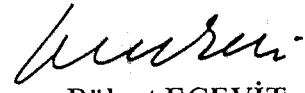
Ankara

3 / 1 / 2001

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 8/12/2000 tarihinde kararlaştırılan "Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Kabul Edilmesi ile İlgili Müzakerelerin Nihai Senedinin ve Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Topluluğu Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Katılımı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Komisyonlarda ve Genel Kurul'da öncelikle görüşülmesini arz ederim.


Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Çevre Plan ve Bütçe
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	11.1.2001-1/805
K. Md.	K.D.Bşk. A.Ü. B.
BASKAN	

GEREKÇE:

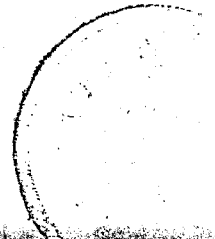
Avrupa Çevre Ajansı, Avrupa Birliği Konseyi'nin 7 Mayıs 1990 tarihli Yönetmeliği ile; veri tabanları ve tematik raporlar hazırlamak, entegre çevresel irdeleme çalışmaları yapmak, periyodik raporlama ve raporlama sistemlerine destek sağlamak, servis ve şebeke altyapısını oluşturmak amacıyla çalışmalar yürütmek ve bu amaca hizmet edecek bir idari yapıyı teşkil etmek gibi konularda hizmet vermek üzere kurulan tüzel kişiliğe haiz uluslararası bir kuruluştur. AB'ye üye ülkeler ile bazı EFTA ülkeleri Ajansa üyedir. Ajansa üye ülkeler, Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı (EIONET) adlı Avrupa çapında telematik bir şebekeye bağlıdır. EIONET izleme ve rapor etme amacıyla kullanılmakta, ayrıca çevrenin durumuna ilişkin ön irdelemeyi yapmaktadır. Bu telematik altyapı diğer sistemlere kıyasla çok daha hızlı, etkin ve bilgi güvenliğini sağlayan bir sistemdir. Ajansın diğer önemli faaliyetleri ise bilginin yayılması ve çeşitli ülkelerde bulunan "Çevre Konu Merkezleri" vasıtasıyla kapsamlı uzmanlık çalışmalarının yürütülmesidir.

Türkiye Avrupa Çevre Ajansı'na (AÇA) 1999 yılı Haziran ayında üyelik başvurusunda bulunmuştur. Brüksel'de 27 Mart 2000 tarihinde yapılan ve ülkemizin de temsil edildiği bir toplantı ile AB Komisyonu müzakere sürecini başlatmıştır. Söz konusu husus ülkemize "Katılım Stratejisi" konusunda ön temaslarda bulunmak, Türkiye'nin katılacağı programları ve Avrupa Çevre Ajansı'na üyelik konularında görüşmeler yapmak üzere 17-18 Mayıs 2000 tarihleri arasında ülkemizi ziyaret eden AB Komisyonu Çevre Genel Müdürlüğü yetkilileri ile yapılan toplantıda da ele alınmıştır. Bu toplantıda AB Komisyonu yetkililerince AÇA'nın Türkiye'ye AB'ye tam üyelik kapılarını açan ilk AB kurumu olduğu açıkça ifade edilmiştir.

Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na (EIONET) ülkemizin katılımı:

- çevre alanında ve diğer önemli alanlarda (sanayi, tarım vs) AB müktesebatına uyum sürecinde gerekli olan doğru, güvenilir, AB standartlarına uygun verinin toplanması ve işlenmesi için gerekli altyapının oluşturulması ve kurumsal yapının güçlendirilmesi;
- kalkınma planları, ulusal strateji ve politikaların hazırlanma aşamasında karar vericilere çevre alanında gerekli olan tüm verilerin ve bilgilerin temini;
- AB'ye aday ülkeler tarafından hazırlanan projelerin Avrupa Birliği tarafından finanse edilmesi amacıyla tüm projeler için şart koşul olarak önc sürülen Çevresel Etki Değerlendirmesinin (ÇED) yapılması için gerekli olan tüm veri ve bilgilerin elde edilmesi;
- ülkemizde çevre verilerinin, kamu kurum ve kuruluşları ile özel kuruluşlarda çok değişik formatlarda ve farklı ortamlarda tutulması nedeniyle sağlanamayan ulusal standardın oluşturulması;
- bu amaçla Çevre Bakanlığı tarafından başlatılan ve koordinatörlüğünde diğer kurum ve kuruluşların katılımıyla yürütülen "Ulusal Çevre Veritabanı Sisteminin Oluşturulması Projesi"nin desteklenmesi;
- EIONET sisteminin ülkemizde hayata geçirilmesi ile ülkemizin çevre durumunun izlenmesi ve rapor edilmesi;
- diğer aday ülkeler ve AB ülkeleri ile online bağlantı sağlayarak tüm verilere anında ulaşma imkanının temini ve
- çevre alanındaki veri ve bilgilere kamunun erişiminin sağlanması

gibi önemli hususlarda, tüm yatırımları etkileyecek alanlarda ve sürdürülebilir kalkınma hedefine ulaşmada ülkemize olumlu katkılar sağlayacaktır.



T/ 140

AVRUPA ÇEVRE AJANSINA VE AVRUPA BİLGİ VE GÖZLEM AĞINA TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN KATILIMI İLE İLGİLİ OLARAK AVRUPA TOPLULUĞU VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA YAPILAN ANLAŞMANIN KABUL EDİLMESİ İLE İLGİLİ MÜZAKERELERİN NİHAİ SENEDİNİN VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AVRUPA TOPLULUĞU ARASINDA TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN AVRUPA ÇEVRE AJANSI VE AVRUPA BİLGİ VE GÖZLEM AĞINA KATILIMI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

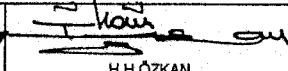
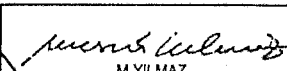
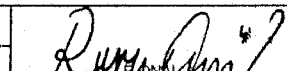
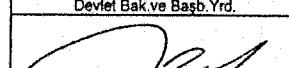
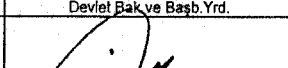
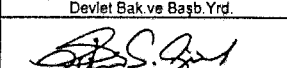
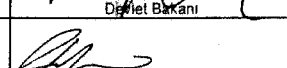
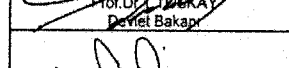
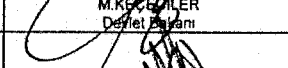
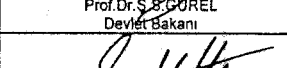
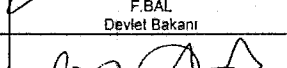
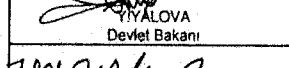
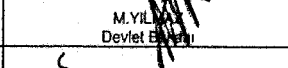
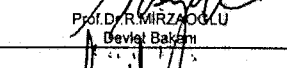
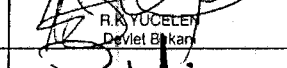
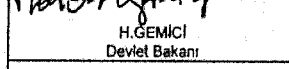
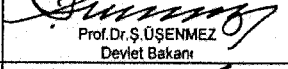
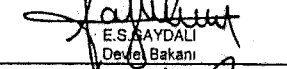
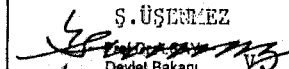
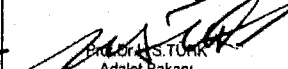
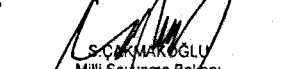
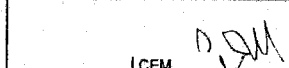
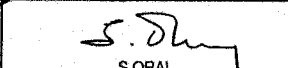
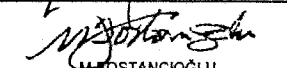
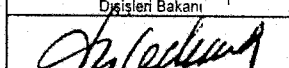
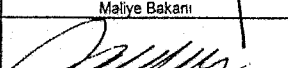
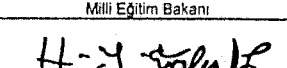
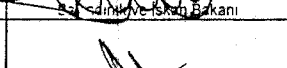
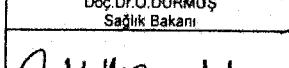
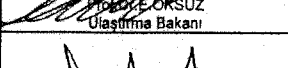
Madde 1 “Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı’na Türkiye Cumhuriyeti’nin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Kabul Edilmesi ile İlgili Müzakerelerin Nihai Senedi”nin ve “Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Topluluğu Arasında Türkiye Cumhuriyeti’nin Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı’na Katılımı Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.


BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 R. YILMAZ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. T. T. AKAY Devlet Bakanı	 M. K. E. Ö. İLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. S. GÜREL Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 Y. Y. A. LOVA Devlet Bakanı	 M. Y. L. A. T. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. MIRZA OĞLU Devlet Bakanı	 R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. Ü. SENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. A. Y. DALI Devlet Bakanı	 F. Ö. N. L. Ü Devlet Bakanı
 S. Ü. SENMEZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. T. Ü. N. K. Adalet Bakanı	 S. Ç. K. M. A. O. Ğ. L. U Milli Savunma Bakanı	 S. T. A. N. T. A. N İçişleri Bakanı
 İ. CEM Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. B. O. S. T. A. N. C. I. O. Ğ. L. U Milli Eğitim Bakanı	 K. A. Y. İ. N. İ Sanayi ve İşleri Bakanı
 Doç. Dr. O. D. U. R. M. U. Ş Sağlık Bakanı	 Prof. Dr. E. Ö. R. S. Ü. Z Ulaştırma Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. G. O. K. A. L. P Tarım ve Köylüleri Bakanı	 Y. Ö. K. T. Y. A. N Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
 M. K. A. N. I. R. O. Ğ. L. U Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. C. E. R. S. Ö. M. E. R Bilgi ve Teknoloji Bakanı	 M. İ. T. A. L. A. Y Kültür Bakanı	 E. M. U. M. C. U Turizm Bakanı
 Prof. Dr. N. Ç. A. G. A. N Orman Bakanı	 F. A. Y. T. E. K. İ. N Çevre Bakanı		

Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımı ile ilgili olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasında yapılan Anlaşmanın kabul edilmesi ile ilgili Müzakerelerin Nihai Senedi

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu temsilcileri, Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımı ile ilgili olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanacak Anlaşma metnini müzakere ve kabul etmek amacıyla iki bin yılı içinde müzakereler yapmıştır.

Avrupa Komisyonu Temsilcileri, Avrupa Topluluğu Konseyi'nin, AB'ye aday ülkelerin Avrupa Çevre Ajansına katılımlarının müzakeresi hakkındaki 14 Şubat 2000 tarihli Tavsiye Kararını temel alarak, yukarıda bahsedilen müzakereleri Avrupa Topluluğu adına yürütmüştür.

Avrupa Komisyonu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti temsilcileri, 27 Mart 2000 ve 10 Temmuz 2000 tarihlerinde Brüksel'de gerçekleştirilen müzakerelerin sonuçlarını dikkate almışlardır.

Avrupa Komisyonu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti temsilcileri müzakere sonuçlarını onaylamışlar, Türkiye Cumhuriyeti'nin, Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na katılımıyla ilgili olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanacak ve bu Nihai Senede eklenecek Anlaşma metnini kabul etmişlerdir.

Türkiye Cumhuriyeti'nin , Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na katılımı ile ilgili olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanacak Anlaşma, 18.Maddesi gereğince Tarafların kendi usullerine göre onaylanacaktır. Anlaşma, sonraki Taraf'ın ilk Taraf'a kendi işlemlerini tamamladığını bildirdiği tarihi izleyen ikinci ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

Toplantıda hazır bulunan temsilciler huzurunda bu Nihai Senet imzalanmıştır.

Brüksel'de Dokuz Ekim İki Bin tarihinde imzalanmıştır.

Avrupa Komisyonu adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına



**Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Topluluğu Arasında
Türkiye Cumhuriyeti'nin Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağı'na
Katılımı Anlaşması**

Taraflardan biri olarak AVRUPA TOPLULUĞU,

Ve diğer tarafta bundan böyle "Türkiye" olarak anılacak TÜRKİYE CUMHURİYETİ,

Türkiye'nin Avrupa Çevre Ajansı'na katılmak için Avrupa Birliğine üye olmadan önce başvurduğunu DİKKATE ALARAK;

Lüksemburg Avrupa Konseyi'nin (Aralık 1997), Topluluk program ve ajanslarına katılımı, katılma öncesi stratejinin geliştirilmesi için bir yöntem olarak kabul ettiğini ANIMSAYARAK,

Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Çevresel Bilgi ve Gözlem Ağı'nın kurulması hakkında 933/1999² sayılı Konsey Tüzüğü ile tadil edilmiş 1210/90¹ sayılı Konsey Tüzüğünü DİKKATE ALARAK,

Türkiye'nin nihai amacının Avrupa Birliği'ne üyelik olduğu ve Avrupa Çevre Ajansına katılımın, bu hedefe ulaşılmasında Türkiye'ye yardımcı olacağı gerçeğini TANIYARAK,

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARI KARARLAŞTIRMISLARDIR:

Madde 1

933/99 sayılı Konsey Tüzüğü ile tadil edilmiş 1210/90 sayılı Konsey Tüzüğü (EEC) ile kurulan Avrupa Çevre Ajansı (bundan böyle "Ajans" olarak anılacaktır) ile Avrupa Çevresel Bilgi ve Gözlem Ağı (EIONET)'na Türkiye bütünüyle katılacaktır.

Madde 2

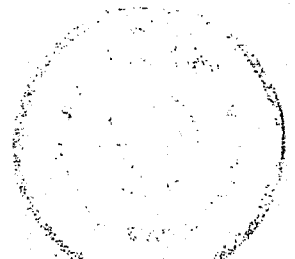
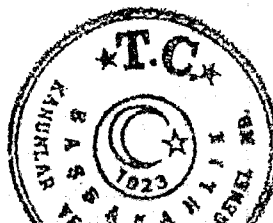
Türkiye, *Madde 1* altında belirtilen faaliyetlere (Ajans ve EIONET) aşağıda belirtilen şekilde mali katkı sağlayacaktır:

Katkı, Türkiye tarafından faaliyetlerin kademeli olarak üstlenileceği 3 yıllık bir süre içerisinde giderek artacaktır. Ödenmesi gereken mali katkılar:

1.yıl için	2,033,000 Euro
2.yıl için	2,596,000 Euro
3.yıl için	3,127,000 Euro'dur.

¹ OJL120, 11/05/1990 s.0001-0006

² OJL117, 05/05/1999 s.0001-0004



Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girişinin dördüncü yılından itibaren, Türkiye kendi mali katkısının tamamını (yani 3,127,000 Euro) karşılamak zorundadır.

Topluluğun yardım programlarından yapılabilecek mali katkı, ilgili Topluluk programına göre ayrıca kararlaştırılacaktır.

Türkiye'nin Mali Katkısı hakkındaki ek hüküm ve koşullar, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturan Ek I'de belirtilmiştir.

Madde 3

Türkiye, oy hakkı olmaksızın, Ajans Yönetim Kuruluna bütünüyle iştirak edecek ve Ajansın Bilimsel Komitesinin çalışmalarına katılacaktır.

Madde 4

933/1999 sayılı Konsey Tüzüğü ile tadil edilmiş 1210/90 sayılı Konsey Tüzüğü'nün 4(2) Maddesinde belirtildiği üzere, Türkiye, bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden itibaren üç ay içerisinde kendi ulusal bilgi ağlarının ana elemanlarını Ajans'a bildirecektir.

Madde 5

Türkiye, özellikle 4. Maddede değinilen veya kendi toprakları üzerinde tesis edilmiş diğer kuruluşlar arasından, 6. Maddede değinilen konu merkezleri de dahil olmak üzere Ajans'a veya EIONET'in parçası olan kuruluş veya birimlere ulusal düzeyde verilecek bilginin iletilmesini ve/veya eşgüdümünü sağlayacak bir "ulusal odak noktası" belirleyecektir.

Madde 6

Türkiye ayrıca, 4. Maddede belirtilen süre içerisinde, Türkiye topraklarında kurulu bulunan ve özel ilgi alanlarındaki belirli konularda Ajans'la işbirliği yapma görevinin tevdi edilebileceği kuruluşları veya diğer kurumları belirleyebilecektir. Bu şekilde belirlenecek bir kuruluş, ağın konu merkezi sıfatıyla, belirli görevler için Ajans'la anlaşma yapabilecek konumda olmalıdır. Bu merkezler, ağın parçası olan diğer kuruluşlarla işbirliği yapacaklardır.

Madde 7

4., 5. ve 6. Maddelerde sayılan bilgilerin alınmasından sonraki üç ay içerisinde, Ajans Yönetim Kurulu, Türkiye'nin katılımını değerlendirmek için ağın ana elemanlarını gözden geçirecektir.

Madde 8

Türkiye, Ajans çalışmaları kapsamında oluşturulmuş bulunan yükümlülöklere ve uygulamalara göre veri sağlamakla yükümlüdür.



Madde 9

Ajans, 4., 5. ve 6. Maddelerde değinildiği üzere, ağın bir parçasını oluşturan ve Türkiye tarafından belirlenmiş kuruluş veya birimlerle, kendilerine tevdi edilmiş görevlerin başarılı biçimde ifasını teminen, bilhassa sözleşme şeklinde gerekli düzenlemeleri yapma konusunda anlaşmaya varabilir.

Madde 10

Gizli bilgilere Türkiye ve Topluluk içerisinde aynı derecede koruma sağlanması kaydı ile, Ajans'tan çıkan veya Ajans'a sağlanan çevresel veriler yayınlanabilir ve halkın söz konusu verilere erişimi sağlanabilir.

Madde 11

Ajans, Türkiye'de tüzel kişiliği haiz olacak ve Türkiye'deki kanunlarla tüzel kişilere sağlanan en geniş yasal kapasiteyi kullanabilecektir.

Madde 12

Türkiye, bu Anlaşmanın Ek II'sinde yer alan ve Anlaşmanın ayrılmaz parçası olan Avrupa Toplulukları İmtiyazlar ve Muafiyetler Protokolü'nü Ajans'a yönelik olarak uygulayacaktır.

Madde 13

Avrupa Toplulukları'nın Personel Düzenlemeleri ve diğer hizmetlilerinin istihdam koşulları hakkında 259/68 sayılı Konsey Tüzüğü'nün³ 12(2)(a) Maddesine getirilecek bir derogasyon vasıtasıyla, vatandaşlık haklarından bütünüyle yararlanan Türk uyruklular, İcra Direktörü tarafından, Ajansta sözleşmeli olarak çalıştırılabilirler.

Madde 14

Taraflar bu Anlaşma çerçevesindeki yükümlülüklerini yerine getirmek için gerekli olan genel veya özel her türlü tedbiri alacaklardır. Taraflar, Anlaşmada yer alan hedeflere ulaşılmasını gözeteceklerdir.

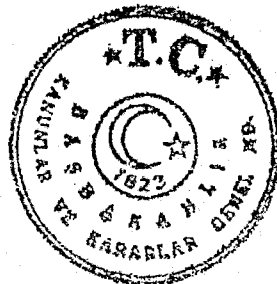
Madde 15

Bu Anlaşma Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne üye oluşuna kadar sınırsız bir süre için yapılmıştır. Taraflardan biri, diğer Tarafa bildirmek suretiyle bu Anlaşmayı feshedebilir. Anlaşma, böyle bir bildirimin yapıldığı tarihten altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Madde 16

Bu Anlaşma, bir yanda Avrupa Topluluğu'nu, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu ve Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu'nu kuran Anlaşmaların uygulandığı topraklarda ve bu Anlaşmaların koyduğu koşullarla, diğer yanda Türkiye topraklarında uygulanacaktır.

³ OJ L56, 4.3.1968

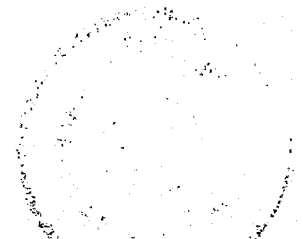
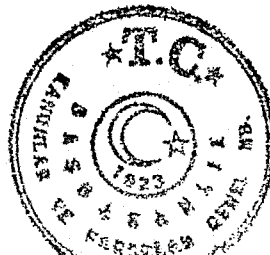


Madde 17

Bu Anlaşma her bir metin eşit derecede geçerli olmak üzere Danimarkaca, Felemenkçe, İngilizce, Fince, Fransızca, Almanca, İtalyanca, İspanyolca, İsveççe, Yunanca, Portekizce ve Türkçe dillerinde iki nüsha olarak kaleme alınmıştır.

Madde 18

Anlaşma, Tarafların kendi usullerine göre onaylanacaktır. Anlaşma, sonraki Tarafın ilk Tarafa kendi işlemlerini tamamladığını bildirdiği tarihi izleyen ikinci ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.



EK I

Avrupa Çevre Ajansı'na Türkiye'nin Mali Katkısı

1. Avrupa Çevre Ajansı'na katılmak için Türkiye tarafından Avrupa Birliği bütçesine mali katkı, katılımın,

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. yılı için | 2,033,000 Euro, |
| 2. yılı için | 2,596,000 Euro, |
| 3. yılı için | 3,127,000 Euro |
- olacaktır.

Türkiye dördüncü yıldan itibaren yapacağı mali katkının tamamını (yani 3,127,000 Euro) karşılamak zorundadır.

2. Topluluk yardım programlarından yapılabilecek mali destek, ilgili Topluluk programına göre ayrıca kararlaştırılacaktır.

3. Türkiye'nin katkısı, Avrupa Birliği genel bütçesinin tabi olduğu mali yönetmeliğe göre idare edilecektir.

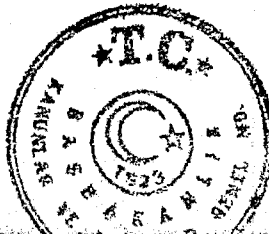
Türk temsilci ve uzmanların, Avrupa Çevre Ajansı'nın çalışma programının uygulanması çerçevesinde, Ajans toplantı ve faaliyetlerine katılmak amacıyla yapacakları seyahat ve yevmiye giderleri, halen Avrupa Birliği'ne Üye Ülkeler için geçerli olan usullere göre Avrupa Çevre Ajansı'na geri ödenecektir.

4. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra ve onu izleyen her yılın başında, Komisyon, Türkiye'ye, Anlaşma çerçevesinde Avrupa Çevre Ajansı'na yapacağı katkının ödenmesi için çağrıda bulunacaktır. Katıldığı ilk takvim yılı için Türkiye, katıldığı tarihten o yılın sonuna kadar olan süreye oranlanacak bir katkı ödeyecektir. Müteakip yıllar için yapılacak katkı, bu Anlaşmaya göre olacaktır.

5. Bu katkı EURO cinsinden ifade edilecek ve Avrupa Komisyonu'nun EURO banka hesabına ödenecektir.

6. Türkiye, yapacağı katkısı, Komisyon'un 1 Nisandan önce ödeme çağrısında bulunması halinde 1 Mayıs'a kadar, veya çağrıda bulunulmasından itibaren en geç 30 günlük bir süre içinde ödeyecektir.

7. Katkının ödenmesindeki herhangi bir gecikme, Türkiye tarafından, ödenmemiş miktara ödeme tarihinden itibaren uygulanacak bir faizin ödenmesini gerektirecektir. Faiz oranı Avrupa Merkez Bankası'nın EURO cinsinden işlemlere ödeme tarihinde uyguladığı oranın yüzde 1.5 üzerinde olacaktır.



EK II

AVRUPA TOPLULUKLARININ İMTİYAZLARI VE MUAFİYETLERİ PROTOKOLÜ

AKİT TARAFLAR,

Avrupa Toplulukları'nın Tek Konsey ve Tek Komisyonu'nu kuran Antlaşmanın 28. Maddesine göre, Toplulukların ve Avrupa Yatırım Bankası'nın, görevlerinin ifası sırasında gerek duyulacak imtiyaz ve muafiyetlerden Üye Ülkelerin toprakları üzerinde yararlanacaklarını dikkate alarak,

Bu Antlaşmaya eklenecek aşağıdaki hükümleri KARARLAŞTIRMIŞLARDIR:

BÖLÜM I

AVRUPA TOPLULUKLARININ MÜLKLERİ, FONLARI, MAL VARLIKLARI VE İŞLETMELERİ

Madde 1

Topluluğun merkez ve binaları dokunulmazlığı haiz olacaktır. Bunlar, arama, mükellef kılma, haciz veya kamulaştırmadan muaf tutulacaktır. Topluluğun mülkleri ve mal varlıkları Avrupa Adalet Divanının yetkilendirmesi olmaksızın herhangi bir idari ve yasal kısıtlamaya tabi tutulamayacaktır.

Madde 2

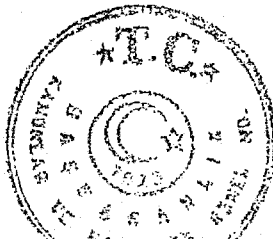
Topluluk arşivleri dokunulmazlığı haiz olacaktır.

Madde 3

Topluluk, bunların mal varlıkları, gelirleri ve diğer mülkleri bütün dolaysız vergilerden muaf tutulacaktır.

Üye Ülke Hükümetleri, imkan olduğu takdirde, Toplulukça resmi kullanım için bu tür vergileri içeren fiyatlarla önemli alımların yapıldığı yerlerde, taşınır ve taşınmaz mülklerin fiyatlarına dahil olan satış vergilerini veya dolaylı vergileri düşürmek veya iade etmek için uygun tedbirleri alacaktır. Topluluk içindeki rekabetin bozulmasına neden oldukları takdirde, bu tedbirlere başvurulmayacaktır.

Sadece kamu hizmetlerinden tahakkuk ettirilen vergi ve matluplarda herhangi bir muafiyet uygulanmayacaktır.



Madde 4

Topluluk, resmi amaçla kullanacakları malzemelerin ihracatı veya ithalatı üzerindeki tüm gümrük vergilerinden, yasaklardan ve sınırlamalardan muaf olacaktır; ihraç edilen malzemeler, para karşılığı olsun veya olmasın, ithal edildikleri ülkedeki hükümetin onayladığı durumlar hariç, ithal edildikleri ülke toprakları içinde elden çıkarılamayacaktır.

Topluluk, aynı zamanda yayınlarının ihracatı veya ithalatı üzerindeki gümrük vergilerinden, yasaklamalardan ve sınırlamalardan muaf tutulacaktır.

Madde 5

Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu her çeşit dövizi bulundurabilecek ve herhangi bir döviz cinsi üzerinden işlem yapabilecektir.

BÖLÜM II

HABERLEŞME VE PASAVAN

Madde 6

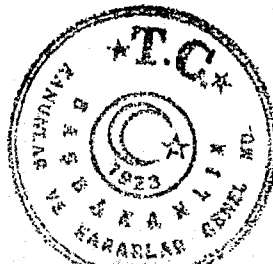
Topluluk kuruluşları, resmi haberleşmeleri ve tüm dokümanlarının nakli bağlamında, her bir üye ülkenin topraklarında, o Devletin diplomatik elçiliklere tanıdığı muameleden faydalanacaklardır.

Topluluk kuruluşlarının resmi yazışmaları ve diğer resmi haberleşmeleri sansüre tabi olmayacaktır.

Madde 7

Formatı Konsey tarafından belirlenecek ve Üye Ülke makamlarınca geçerli seyahat belgeleri olarak tanınacak pasavanlar, Topluluk kuruluşlarının çalışanlarına ve üyelerine, bu kuruluşların Başkanları tarafından verilebilir. Bu Pasavanlar, Topluluk çalışanlarının Personel Düzenlemeleri ve Diğer Görevlilerinin İstihdam Koşulları'nda belirtilen şartlar altında istihdam edilen çalışanları ile diğer görevlilerine verilecektir.

Komisyon, üçüncü ülkelerde bu pasavanların geçerli seyahat belgeleri olarak tanınmaları için anlaşmalar yapabilir.



2. İşbu maddenin 1. Paragrafının hükümleri uygulanıncaya kadar, işbu Anlaşma yürürlüğe girdiği tarihte Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunun İmtiyazlar ve Muafiyetler Protokolünün 6. Maddesinde belirtilen pasavana sahip bulunan kuruluşların üye ve çalışanlarına, sözkonusu 6. Madde hükümleri uygulanacaktır.

BÖLÜM III

AVRUPA PARLAMENTOSU ÜYELERİ

Madde 8

Avrupa Parlamentosu toplantı yerlerine veya toplantı yerinden seyahatleri sırasında, Avrupa Parlamentosu Üyelerinin serbest dolaşımına idari veya diğer kısıtlamalar getirilmeyecektir.

Gümrük ve döviz kontrollerinde Avrupa Parlamentosu Üyelerine:

- a) Kendi Hükümetleri tarafından, geçici resmi görevlerle yurt dışına seyahat eden kıdemli görevlilere tanınan kolaylıkların aynısı;
- b) Diğer Üye Ülkeler tarafından, geçici resmi görevlerle seyahat eden yabancı hükümet temsilcilerine tanınan kolaylıkların aynısı sağlanacaktır.

Madde 9

Avrupa Parlamentosu Üyeleri'nin görevlerinin ifası sırasındaki beyanları veya oyları, herhangi bir soruşturma, tevkif veya davaya tabi olmayacaktır.

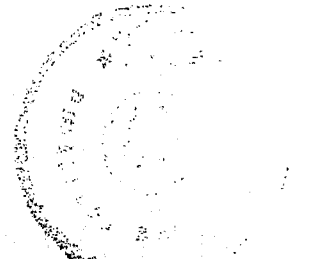
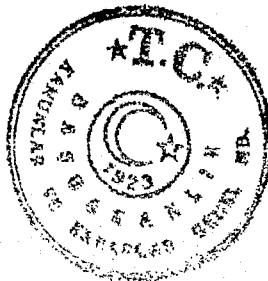
Madde 10

Avrupa Parlamentosu oturumlarında, Avrupa Parlamentosu Üyeleri:

- a) kendi ülkelerinin topraklarında, parlamento üyelerine uygulanan muafiyetlerden;
- b) diğer herhangi bir Üye Ülkenin toprağında, tevkif ve dava bağışıklığından yararlanacaklardır.

Avrupa Parlamentosu Üyelerine, Parlamento'nun toplantı yerinden veya toplantı yerine seyahat ederken de aynı şekilde muafiyet uygulanacaktır.

Bir üye, suçüstü yakalandığında muafiyet talep edemez ve muafiyet, Avrupa Parlamentosu'nun, Üyelerinden birinin muafiyetini kaldırma hakkını engellemez.



BÖLÜM IV

AVRUPA TOPLULUKLARI KURULUŞLARININ ÇALIŞMALARINDA YER ALAN ÜYE ÜLKE TEMSİLCİLERİ

Madde 11

Avrupa Topluluğu kuruluşlarının çalışmalarında yer alan Üye Ülke temsilcileri, bunların danışmanları ve teknik uzmanları, görevlerini icra ederken ve toplantı yerine ve toplantı yerinden seyahatlerinde, mutad imtiyazlar, muafiyetler ve kolaylıklardan faydalanma hakkına sahip olacaklardır.

Bu madde aynı zamanda Topluluğun danışma organlarının üyelerine de uygulanacaktır.

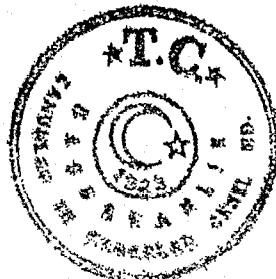
BÖLÜM V

AVRUPA TOPLULUKLARININ MEMURLARI VE DİĞER GÖREVLİLERİ

Madde 12

Topluluk memurları ve diğer görevlileri, her bir Üye Ülkenin toprağında iken ve uyrukları ne olursa olsun:

- a) bir yandan Topluluk memurları ve diğer görevlilerinin Topluluğa karşı sorumlulukları; diğer yandan Topluluklar ile, Topluluk memurları ve diğer görevlileri arasındaki anlaşmazlıklarda Adalet Divanının yetkisi hakkındaki Anlaşma hükümlerine tabi olarak, resmi görevlerini yerine getirirken yaptıkları yazılı ya da sözlü beyanları da dahil, tüm eylemler için yasal işlemlerden muaf tutulacaktır. Bu muafiyet, görevlerinin sona ermesinden sonra da devam edecektir.
- b) eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları kişiler ile birlikte, iltica kısıtlamalarına veya yabancıların kaydına yönelik işlemlere tabi olmayacaklardır;
- c) nakit para ve döviz düzenlemeleri konusunda, uluslararası kuruluşların memurlarına mutaden uygulanan kolaylıklardan yararlандırılacaklardır;



d) atandıkları ülkede görevlerine ilk başladıklarında, mobilyalarını ve eşyalarını gümrüksüz olarak ithal etme hakkına ve bu ülkedeki görevleri sona erdiğinde, mobilyalarını ve eşyalarını gümrüksüz olarak yeniden ihraç etme hakkına sahip olacaklardır. Her iki durumda da bu hakkın icra edildiği ülkenin hükümeti tarafından gerekli görülecek koşullara tabi olacaklardır;

e) son ikamet ettikleri ülkede veya uyruğunu taşıdıkları ülkede piyasa koşullarına göre edindikleri bir motorlu aracı, şahsi kullanımları için gümrüksüz olarak ithal ve gümrüksüz olarak tekrar ihraç etme hakkını haiz olacaklardır. Her durumda, ilgili ülkenin gerekli gördüğü koşullara tabi tutulacaklardır.

Madde 13

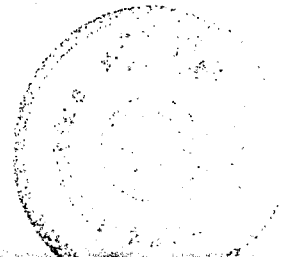
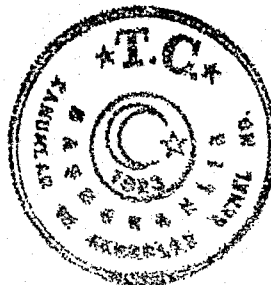
Komisyounun önerisi üzerine Konsey tarafından belirlenen yöntem ve koşullara uygun olarak, Topluluk çalışanları ve diğer görevlilerinin Toplulukça ödenen maaşları, ücretleri ve aylıkları üzerinden, Topluluk yararı için bir miktar vergi tahakkuk edilecektir.

Topluluklar tarafından ödenen maaşlar, ücretler ve aylıklar ulusal vergilerden muaf tutulacaktır.

Madde 14

Gelir vergisi, varlık vergisi ve veraset vergisi ile, Topluluğa Üye Ülkeler arasında akdedilen çifte vergilendirmenin önlenmesi sözleşmelerinin uygulanmasında, sadece Topluluk birimlerindeki görevlerinin ifası amacıyla ve vergi düzenlemeleri çerçevesinde, Topluluk hizmetine girdikleri sırada yasal olarak ikamet ettikleri ülke dışında bir Üye Ülke toprağında ikamet tesis eden Topluluk memurları ile diğer görevlilerinin, hem yasal ikametlerinin bulunduğu ülkede, hem de vergi düzenlemeleri nedeniyle ikamet tesis ettikleri ülkede, vergi düzenlemeleri nedeniyle ikamet tesis ettikleri ülkenin Topluluk üyesi olması kaydıyla, bu sonuncu ülkedeki ikametlerini muhafaza ettikleri kabul olunacaktır. Bu kural, ayrıca gelir getiren bir işte çalışmamaları kaydıyla eşlere ve işbu maddede konu edilen kişilerin bakmakla yükümlü olduğu ve himayesinde bulunan çocuklara da uygulanacaktır.

Bir önceki paragrafta işaret edilen kişilere ait olan ve bunların bulundukları ülke topraklarında yeralan menkul malları, sözkonusu ülkedeki veraset vergisinden muaf tutulacaktır; bu menkul malların veraset vergisi hesaplanırken, üçüncü ülkelerin haklarına ve uluslararası çifte vergilendirme sözleşmelerinin muhtemel uygulamalarına bağlı olarak, bu malların, vergi düzenlemeleri nedeniyle ikamet tesis edilen ülkede olduğu varsayılacaktır.



Sadece diğ er uluslararası organizasyonların hizmetindeki görevlerin ifası nedeniyle elde edilen bir ikametgah, bu Madde hükümlerinin uygulanmasında dikkate alınmayacaktır.

Madde 15

Konsey, Komisyonun  nerisi üzerine oybirliğıyle, Topluluk memurları ve diğ er görevlilerinin sosyal güvenlik düzenlemelerine ilişkin bir şema oluşturacaktır.

Madde 16

Konsey, Komisyonun önerisiyle ve ilgili diğ er kuruluşlara danıştıktan sonra, 12. Madde, 13. Maddenin 2. paragrafı ve 14. Madde hükümlerinin, hangi kategorideki Topluluk memurları ve diğ er görevlilerine tamamen veya kısmen uygulanacağına karar verecektir.

Bu kategorilerde yer alan görevlilerin ve diğ er çalışanların adları, dereceleri ve adresleri  ye ülke h k metlerine düzenli olarak bildirilecektir.

BÖLÜM VI

AVRUPA TOPLULUKLARINA AKREDİTE EDİLEN ÜÇÜNCÜ ÜLKE GÖREVLİLERİNİN İMTİYAZLARI VE DOKUNULMAZLIKLARI

Madde 17

Toplulukların merkezinin bulunduğı  ye  lke, Topluluğa akredite edilen üçüncü ülke memurlarına mutad diplomatik imtiyaz ve dokunulmazlıkları sağlayacaktır.

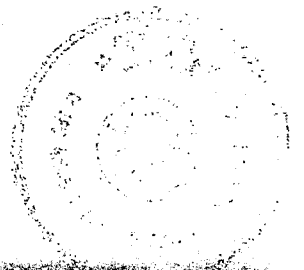
BÖLÜM VII

GENEL KAİDELER

Madde 18

İmtiyazlar, dokunulmazlıklar ve kolaylıklar, Topluluk memurları ve diğ er görevlilerine, yalnızca Topluluk menfaatleri için sağlanacaktır.

Söz konusu muafiyet Topluluk menfaatlerine aykırı g r lmediğı takdirde, Topluluk kuruluşlarının, herhangi bir görevli veya çalışanına verilen muafiyetten feragat etmeleri gereklidir.



Madde 19

Topluluk kuruluşları, bu Protokolü uygulamak amacıyla, ilgili Üye Ülkelerin sorumlu makamları ile işbirliği yapacaklardır.

Madde 20

12. Maddeden 15. Maddeye kadar tüm maddeler ve 18. Madde, Komisyon Üyelerine uygulanacaktır.

Madde 21

12. Maddeden 15. Maddeye kadar tüm maddeler ve 18. Madde, Hakimler ve Hukuk Müşavirlerinin Yasal İşlemlerden Muafiyetlerine Dair Adalet Divanı Statüsü Protokollerinin 3. Maddesi hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Adalet Divanı Hakimleri, Hukuk Müşavirleri, Sicil Memuru ve Yardımcı Raportörlere uygulanacaktır.

Madde 22

Bu Protokol, Banka Statüsüne dair Protokol hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Avrupa Yatırım Bankasına, Banka faaliyetlerinde yer alan Üye Ülke temsilcilerine, Banka memurlarına ve organlarının üyelerine uygulanacaktır.

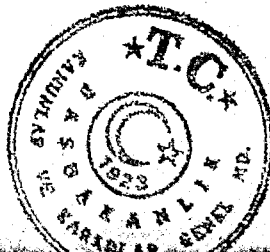
Avrupa Yatırım Bankası, ayrıca, sermayesindeki artış vesilesiyle herhangi bir vergiye veya benzer yükümlülüğe tabi olmayacak, aynı zamanda Bankanın merkezinin bulunduğu Devlette, bununla bağlantılı olabilecek her çeşit formaliteden muaf tutulacaktır. Benzer şekilde, feshi veya tasfiyesi de herhangi bir yükümlülüğe sebebiyet vermeyecektir. Son olarak, Bankanın ve organlarının Banka Statüsüne uygun faaliyetleri, hiçbir muamele vergisine konu olmayacaktır.

*Madde 23**

Bu Protokol, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankasının Statüsüne dair Protokol kaideleri saklı kalmak kaydıyla, Avrupa Yatırım Bankasına, memurlarına ve organlarının üyelerine uygulanacaktır.

Avrupa Merkez Bankası, ayrıca, sermayesindeki artış vesilesiyle herhangi bir vergiye veya benzer yükümlülüğe tabi olmayacak, aynı zamanda bankanın merkezinin bulunduğu Devlette bununla bağlantılı olabilecek her çeşit formaliteden muaf tutulacaktır. Bankanın ve organlarının Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Kanununa uygun olarak yürüttükleri faaliyetlerin hiçbir muamele vergisine konu olmayacaktır.

* Bu Madde, Amsterdam Anlaşması'nın 9. Maddesinin 5. Paragrafı uyarınca dahil edilmiştir.



Yukarıdaki kurallar aynı zamanda Avrupa Para Enstitüsüne de uygulanacaktır. Enstitünün tasfiyesi veya dağılması durumunda hiçbir hak iddia edilemeyecektir.

Bu hususları dikkate alarak, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler tarafından bu Protokol imzalanmıştır.

Brüksel'de sekiz nisan bin dokuz yüz altmış beş tarihinde imzalanmıştır.

Paul Henri SPAAK
Kurt SCHMÜCKER
Maurice COUVE DE MURVILLE
Amintone FANFANI
Pierre WERNER
J. M. A. H. LUNS

